

Filipai

Poli'a Filipai Mono Vahe'mokizmi

Avonkrezmi'nea Naneke

Filipai mono vahe'mo'za Poli'ene tragote'za manizageno muse hu'nea naneke

¹ Hagi Poli'nane, Timoti'ene Kraisi Jisasi kazokzo eri'zampi tragoteta kina hu'neta, Filipai kumate Anumzamofa naga Kraisi Jisasi tamentinti nehaza vahe'ene mono kva nagamotane, eri'za tamaza hu'za eneriza naga'motma ama avona kreneramu'e. ² Anumza nafatimo'ene Ranti Jisasi Kraisi'enena asuragiramanteno, rimpa fruzana agampu hurmanteno tamisie.

Poli'a Filipai mono vahe muse huzmanteno nunamu huzmante'nea naneke

³ Hagi hakare zupa tamagriku nagesa nentahi'na Anumzamofa muse hunentena, ⁴ maka nunamunia'fina musezamo avi'nete'ge'na nunamu nehu'na maka'motma antahi neramue. ⁵ Ese'ma agafa hutma mono antahi'naza knareti tamagra nagri'ene tragoteta Knare Musenke huama hume menina neaze. ⁶ Na'ankure nagra antahi'noe, Anumzamo'a tamagripi knare eri'zama erigafa hu'nea eri'zana erime nevanigeno, Kraisi Jisasi esania knare eri vagaregahie. ⁷ Na'ankure maka'motma nagu'areti antahi nerami'na, Anumzamofa Knare Musenke huama nehugu kina nompine, megiane ruga'a vahepi, asunku'zana

tagra e'nerune. ⁸ Na'ankure Kraisi Jisasi asuragirmantea tamate'neankna hu'na nagra tamagrikura tusi'za hu'na nagesa nentahuankino, Anumzamo nagrira huama hugahie. ⁹ Nagra nunamuna huneramantoankino, vaheku'ma avesizamante'zamo tamagripi me'nenno ra nehanigetma, tamage antahi'zampine, knare tamagu tamagesane hagesaze nehue. ¹⁰ Ana nehutma maka'zana refko hutma negetma, so'e zantfama hu'nesnia zanku nentahitma, avusese hutma fatgo zampi mani'nesnageno Kraisi'a eteno egahie. ¹¹ Fatgo avu'ava'zama Jisas Kraisi'a eri fore'ma nehiazamo tagripi avinete'na, vahe'mo'za nege'za Anumzamofona ra agi nemiza, agi'a erisaga hugahaze.

Poli'a kina nOMPI mani'nenno, Knare Musenke hu'nea naneke

¹² Nafuhetane nasaraheta kama antahiho, kinafima mani'noa zamo Knare Musenkea (gospel) eri ra higeno vuno eno nehie.

¹³ E'ina hu'negu, Kraisi eri'zante kina hu'noa agafare, maka kinimofo avufare kva nehaza vahe'mo'zane, maka vahe'mo'za nentahize.

¹⁴ Kinama hu'noa agafare maka nenfu'zane nasarhe'zane zamagu'areti Rantimofona antahi nemi'za, korora osu'za hanaveti'za Anumzamofona naneke zamagiteti huama nehaze.

¹⁵ Antahi'none, mago'amo'za hu'za tagra Kraisi naneke huama hugaragi nehu'za, ha' renenantaze. Hianagi mago'amo'za fatgo kante nehaze. ¹⁶ Fatgo avu'avapi e'neriza naga'mo'za, nagrira zamesi nenante'za Kraisi naneke huama nehaze. Anumzamo'a nagrira navareno

ege'na, Knare Musenke'agura kehara neroge'za nentahiza, ¹⁷ ha'ma renenantaza vahe'mo'za zamagra zamesi'zante Kraisi nanekea huama nehaze. Tamage zamagu'areti nosaze, hagi kina nompima nagri amuhō namisagu ana nehaze. ¹⁸ Ana nehu'za amega zamagitetiro zamaguaretiro Kraisinkura huama nehaze. E'inama nehaza zankura nagra nagu'a muse nehue. Tamage, naguafina nagra muse nehue.

¹⁹ Na'ankure nagra antahi'noe, kina nompī mani'nogetma, nunamu nehaza zamo'ene, Jisas Kraisi Avamu'mo naza huno nazeri atregahie. ²⁰ Nagra mani'ne'na antahuampi, namema erintena antahuana, mago'zama nagazema erinami'zana osutfa hugahue. Hagi mika zupa nagra Kraisinte hanaveti'na manigahue, korapa'ma mani'noaza hu'na manisnuo, frisnua zamo'a, Kraisi rāgi amigahie. ²¹ Na'ankure nagrama kasefa'ma manisnuana Kraisinte manigahue. Hagi frisnuana knare'zantfa erigahue. ²² Hianagi nagrama mopa navufane mani'ne'na, eri'zama erisua zamo raga rentegahie. Nagra ina kamōfo avaririgahufi ontahi'noe. ²³ Hianagi tarega kazigati e'nea zamo navazu huno rentrako hu'nenante, na'ankure fri'nama Kraisi'ene umani'snua zamo'a knare zantfa hugahie. ²⁴ Hianagi mopa navufane mani'nua zamo'a mago'ene tamagri tamaza hugahie. ²⁵ Nagra nagu'areti antahi'noe, tamagrane tragote'na miko eri'za e'nerisugeno, eri'zamo ra hanigetma negetma, tamentintimōfo muse'zama'a kegahaze. ²⁶ Nagri'ma Krais Jisasi'ma hunante'nea zankura nagrama ete'na

tamagrane umani'nenketa, musena hugahaze. ²⁷ Kraisi Knare Musenke'amo hu'nesia kante anteta mani'nenke'na eme tamagegahuo, ontamagegahuo, magoke tamagu tamagesare ene antahintahi tmifina hanavetitma mani'netma, Knare Musenke'afi tamentintia nehinke'na tmantahi'nenno. ²⁸ Keha'ma renermantaza vahe'mo'za, zamagra'zmi hakare kampinti traka hugahaze. Hianagi tamagra tmazahu'za erigahaze. E'i ana avame zana Anumzamo tamigahie. ²⁹ Na'ankure Kraisinte tamentinti nehaza zantekukera ontami'ne, hianagi Agri eri'zampi kna erisnazegu, tamaza hu'ne. ³⁰ Kote'na knazama eri'noana tamagra nage'naze, knafima nemanuana meninena nentahize, ama ana hara tamagrane tragoteta nehune.

2

Mago tarimpa huta manineta rumokizmima zamaza hanuna naneke

¹ Hagi e'ina higu tamarimpa tamazeri hanaveti kema Kraisinte me'nesiampi, asuragirmanteno avesi tmante'zampi, Avamupi atruma hu'zampi, avesima ante'zane, asunku'zane me'nesiana, ² nagri muse zane, eri hagerafitma magoke antahintahire'ene, magoke avesizante'ene, magoke tmagu tamagesane, magoke avamupine, magoke antahintahire manigahaze. ³ Inankna zama hanaza zantera ra tamagesa ontahita, tamagragukera ontahiho. Hagi tamavufa anteramita, rumofona antahi nemita husga huzmanteho. ⁴ Tamagra zankera kegava osiho, hagi ru vahe zanena kegava hiho. ⁵ Tamagra

magozahu tamavutma rumokizmia huzmanteho, Kraisi Jisasimpima me'nea avu'ava rumokizmia huzmanteho. ⁶ Ana hu'neanagi Anumzane mago kna huno mani'nea ne'mo, Kraisi'a Anumzankna hu'na manisnue huno agesa ontahi'ne. ⁷ Agra avufagura antahi amneza seno, agi omne kazokzo eri'za vahe kna huno, mopafi vahe avu'avate efore hu'ne. ⁸ Kraisi'a avufa antermino, ke erizafa huteno, fri kante ruhiza huno, keka zafare fri'ne. ⁹ Na'ankure ana agafare, Anumzamo azeri antesga nehuno, musezama (gift) Agri'ma ami'neana, maka'zamofa agi'a agtere'nea agi ami'ne. ¹⁰ Ana hu'negu Jisasi agirera monafine, mopafine, mopa agu'afine, maka'zamo agrite rena rentegahie. ¹¹ Ana nehanigeno maka vahe'mo'za Jisas Kraisi'a Rane hu'za zamagiteti huama nehu'za, Anumza Nerfa'a hanave'afi mani'ne hugahaze.

Vahe'mokizmi amu'no zamifi tvi kna hu'za mani'naza naneke

¹² E'izanku navesi neramantoa nafuhetma, tamagranema mani'nogetma ke'ni'a erizafa nehazankna hutma, omanisua knafina ke'ni'a amage anteho, tamagra tamazama hu'nea zanku hutma tamano nevazino, tamahirahi nerena kazigazi hutma amage anteho. ¹³ Na'ankure Anumzamo tamagripi eri'za e'nerie, Agra tmagu'a tamazeri otigetma kezafa hutma eri'zama'a e'neriza zane, Agri avesi avariri hanave'a tami'ne.

¹⁴ Maka'zama hanafina, havi tamarimpa osutma hafra nosutma tamarimpa frune maninetma hugahaze. ¹⁵ Anama hanage'za, vahe'mo'za neramagesagetma fatgo hutma,

ketmia omnesigetma nemanitma, Anumzamofu mofavre tro hutma nemanitma, havige huormantesagetma, kazaki'zampi kazigazi nehnaza vahe amu'no zamifina nemanitma, ofumo remsa hiaza hutma ama mopafina remsa huzmantegahaze. ¹⁶ Kasefa hu'za mani'zamofu naneke azeri hanavetiho, ana nehnage'na Kraisi ete esia knafi neramage'na hanave'afi muse nehu'na nagare'na nevu'na eri'zama eri'noazamo'a amane zankna osu'ne hu'na hugahie. ¹⁷ Hianagi ana zanke hu'zama waini ofagna hu'zama korani'a tagi netre'za, kresramana neviaza hanaza zamo'a tamentintia tamaza nehina, nagra nagu'areti musena neha'neha, tamagrane muse hugahaze. ¹⁸ Tamagriku'enena, nagra tutu huneramantoe, tamagra anazanke hutma musena nehutma, nagri'enena tragotetma musenkase hugahaze.

Timoti'ene Epafroditusike eri'za erisna'a naneke

¹⁹ Hianagi nagra nagesama nentahuana, Timotina osi'a knafi Ranti Jisasi avesizama me'nenkena huntanenkeno tamagrama mani'nazarega vugahie. Ana nehanigetma tamagra inankna hutma nemanizafi eme nasmisige'na antahi'na musena hugahue. ²⁰ Na'ankure magora Timoti kna agu'ane vahera tamagri'ma tamema'nesia zama huga hu'nea nera omani'ne. ²¹ Na'ankure zamagra maka'mo'za zamagri'ma zamenesia zante kegava nehu'za, Kraisi Jisasi zana kegava nosaze. ²² Hianagi tamagra antahi'naze, Timotima tamage knare eri'za eri'neana, agra nagrane tragoteno Knare Musenke (gospol) hura nehuno, mofavremo nefa

aza nehiankna huno, eri'zana naza huno eri'ne. ²³ E'izanku nagrama nagesama nentahuana, ame' hu'na huntesusgeno tamagritega vugahie. Inankna zano nagrite'ma fore'ma hanigu kete'na huntesusgeno vugahie. ²⁴ Nagra, Ramofonte nagu'a nentoe (trast), osi'a knafi tamagrira eme tamagenaku nagra nagesa nentahue.

²⁵ Hianagi nagrama antahuana tamagritega Epafroditusi'a vugahie. Nagri nenfu magoke eri'za enerita, tragoteta ha' nehu'a ne' (sondia), agra tamagri naneke erino eme nasmisnia ne'kino, upama nehuazana naza nehia nere.

²⁶ Na'ankure agra maka'motma tamagezanku hugeno antahintahi'amo kna higeno avufa ata eri'ne. Na'ankure tamagra krima eri'nea kema antahi'nagu ana hu'ne. ²⁷ Na'ankure tamage krima eri'neana frikante ruhiza huteno kanamare'ne.

Hianagi Anumzamo asuntagi ante'ne, agri'keku anara osu'ne, nagriku'ene huno ana hu'ne, ana hina nasuzamo agofetu agofetu hu'zanku, azeri oti'ne. ²⁸ E'ina hu'negu huntanena vanigetma negetma muse nehnagena, nagra tamagrikura nagesa ontahina fru huna manigahue. ²⁹ Uhanatisigetma Rantimofogifi tmagu'a muse nehutma avreho, e'inahu vahera antahi nezamita muse huta zamavareho.

³⁰ Na'ankure maka'motma afete mani'netma naza osazageno tamagri nona huno, Epafroditusi'a avufagura agesa ontahino eme naza nehuno, Kraisi eri'zanku huno fri' kante ruhiza hu'ne.

3

Tamage kene havi ke avu'avamofo naneke

¹ Hagi nafuheta vagare naneke'ni'a nehuana, Ramofonku musenkase hunteto. Ete'na tamagri'ma kegava kritmantesia nanekema mago'ene avoma negroa zamo'a navesra nosie.

² Kragna vahekura kva hiho, havi mono eri'za vahekura kva hiho, havige hu'za zamufa taga nehaza vahe'kura kva hiho,
³ Tagra tamage tavufa tgahu vahe mani'none. Na'ankure Anumzamofu Avamupi husga huta Kraisi Jisasina mono hunenteta, vahe'mo'za zamufama taga nehaza zampina antahi muhara nosune. ⁴ Nagranena zamufa tgahu zampina antahi muhara nehuanagi, mago vahe'mo'ma antahintahi anteno antahi muha'ma zamufa tgahu zampina haniana, nagra ana vahera zamagatere'na onaga'a mani'noe. ⁵ Nagrira nenarera'a kasenantege'na 8'a zagegna manuge'za, navufa taga hazage'na, Jiu kora mani'noe. Hagi Benjameni nagapinti fore hu'na, nagra Jiu vahetfa tamage mani'noe. Farisi vahe mani'ne'na Jiu vahe kasege amage ante'noe. ⁶ Nagra navesite hanaveti'na mono vahera kna nezamina, nagra Jiu vahe kasege amage ante'na magore huna mago kasegea agateore'na, avariri fatgo huna hantaga osu'noe. ⁷ Hu'neanagi inankna'zama hu'noazana netre'na, anazana amnezane nehu'na, Kraisi amage'nentoe. ⁸ E'i ana zantamimpina, nagra maka'za netre'na agtere'nea antahintahi'afi Kraisi Jisasina Ranimofu antahinagena nehu'na, Agri amage anteku maka'zana amnezane hu'na netre'na, Kraisi amage' nentoe. ⁹ Agra'ene tragote'na mani'ne'na, nagra'ni'a kasege avarurua kanteti

fatgoa osu'noe. Hianagi Kraisinte tamentinti nehunkeno, Anumzamo fatgo vahere hunerante. ¹⁰ Nagra ke'na antahi'na Jisasina nehu'na, fri'nefinti azeri oti'nea hanave'a nege'na, nagra Agrama fri'neaza hu'na nataza eri'na frinaku nehue. ¹¹ E'ina hu'na mani'ne'na, fri'nefinti oti'neankna hunaku naganena nentahue.

Kazigazi hunka vugota hanana naneke

¹² Hagi nagra hago anazana eri'noe hu'na nosue, ko fatgo hu'na mani'noe hu'na nosue. Hianagi nagra kazigazi hu'na nevu'na esnia knafima naza hu'zama erisugu nentahi'na, Krais Jisasi'ma namisnia zanku nentahue. ¹³ Mago tamentinti nehuna nafuhetane, nsareheta sago fatgo vahe nagra mani'ne'na hago anazana azeri'noe hu'na osugahue. Hianagi korapa'zana nage'nekni'na, henkama esiazamofa azerinaku kazigazi nehue. ¹⁴ Anumzamo'a Krais Jisasimpi nagi hu'nege'na anagamuti miza omerisugu kazigazi hu'na nage'na nevue.

¹⁵ E'ina hu'negu maka antahi'zampi ra hu'nomota, fatgo avu'ava nehuta, ruzahu antahintahi hanazana Anumzamo'a anazana eri tamaveri hugahie. ¹⁶ Hanki tamage kema, ko'ma antahi'nona kea azerikona hu'neta amage'antegahune.

¹⁷ Nafuheta nasareheta nagra nehua navunavakna nehutma, tagrama rempi huzaminona tavutavazama amagama nentaza vahera ke'so'e hiho. ¹⁸ Hakare'a zupa ko tamasmi'noe, menine mago'ene anankege neramasmugeno navunura nehie. Na'ankure

zamagri zamu'zmazamo'a tamage huno Kraisina rugeka zafa'a ha'arenente. ¹⁹ Zamagrama fri'snazana, kama vu'zazmimo'a havizantfa hugahie. Zamarimpamofu avesi'zamo oti oti huno anumza zamigna nehige'za, zamagaze osige'za, havi avu'ava zanku muse nehu'za, mopafi zankuke zamagra nentahize. ²⁰ Tagri kumara monare me'negeta, Tazahu ne'ma eramisigu negeta tagesa are'are nehuta, Ranti Jisas Kraisi'ma esigu avega ante'none. ²¹ Agra hanave omne fri tavufa eri rukrahe huranteno, hankave avufa kna huno eri tro huneranteno, ana hankave'anu hakare zana kegava hugahie.

4

Mono avu'avaza hanaza naneke

¹ Hagi nenfugata nensarogta, nagra navesi neramante'na tamage'naku nehumotma, tamagra nagri musezane, eri'zama eri'nozamofo nena'a mani'naze. E'ina hu'negu arone'nimota tamage hutma Ramofonte tamagra mani hanavetita maniho.

² Nagra tanasmuanki, Yuodia'ene Sintikigata'a Ramofo suza mani'naku mago tanarimpa hutna mani'o. ³ Nagra kantahinegoe, magoka eri'za e'nerumoka, ama a'trena zanaza huo, zanagra hanavetine nagrane megi'a vahera Knare Musenkea zamasm'i'none. Ana nehuke zanagra Klemeni ene mago'a eri'za vahe'enena, zamagia asimu eri avontafepi krente'ne.

⁴ Hakare zupa Ramofonkura muse hiho, ete mago ene nerasmue, muse hiho! ⁵ Tamagra atrenke'za knare agazone tamavu'tmavara

vahe'mo'za keho, Ramo esia kna tva'o nehie. ⁶ Mago'a zankura tamagesa ontahitma, hakare zankura nunamu nehutma, upama hu'nesaza zanku Anumzamofona nesamitma, hakare zama huraante'nea zankura, Anumzamofona muse hunteho. ⁷ Anumzamofona rimpa frumoa, agtere'neankitma vahe'mota antahita keta osuga hu'nonankino, tamagu'ane, antahintahi tamia Kraisi Jisasi kva huraantegahie.

⁸ Hagi vagare nanekea nafuhetane nasarhetma maka knafina tamavutamavama hanazana, na'amo tamage zana me'ne, na'ante vahe'mo'a antahi nemie, na'amo fatgoa hu'ne, na'amo avu sese hu'ne, na'amo vahe'mofona asane hugahie. Na'amo agi'a erisaga hugahie. So'e zantfama me'neniane, husga hunte'zama me'nesiana, anazante antahintahi nehutma hampona hutma maniho. ⁹ Nagrama nehugetma rempi nehutma e'neritma, nentahitma ke'naza avu'avaza nehinkeno, rimpa fru Anumzamo'a tamagrane manigahie.

Poli muse hu'nea naneke

¹⁰ Tamagrama nagriku'ma maka zupa tamagesa mago'ene antahi nenamiza zankura, nagra tusiza hu'na Ramofona muse hunentoe. Hianagi atupa knafina tamagrama nazahu kankamuna omane'ne. ¹¹ Mago'a zanku atupama nehu'na ama kea nosue, nagra antahi'noe, mago'a zana rama'a antesuo, osi'a ante'nesuana, musenke hugahue. ¹² Nagra maka zanku atupa'ma huanknafine, mika'zama meknafinena, nagra hakare oku'a me'nea kankamuna rempi nehue. Namu hanio, nagatesio, rama'a antesuo

ontesuana akohena fru hu'na manigahue. ¹³ Kraisi'a hanavea nenamigena, Agri hanavefi maka'zana amne hugahue.

¹⁴ Hu'neanagi nagri knazampina tragotetma, knare hutma tamagra naza hu'naze. ¹⁵ Tamagra Filipai kumate vahe'motma antahi'naze, Knare Musenkema pusante Masedonia atrete'na huama'ma hu'noana, mago mono nomo'e huno nagranena eme tragoteno, zagonazana eme onamizagena e'orinoe. Hagi tamagrake nami'naze. ¹⁶ Tesalonaika mani'nogetma anahukna hutma mago'a zupa muse'zana atupamahure nami'naze. ¹⁷ Ama kema nehuana mago museza namihogu meme huna tamantahinogoe, hagi veva'ma hu'nare, Anumzamoma henka mizama tamamisigu nehue. ¹⁸ Na'ankure rama'aza nagrira namizageno avite'ne, atupa'ma hu'noa zama'a mika eri'noe. Na'ankure Epafrotitusi musezama antageno erino e'nefina mananentake zama, Kresramana vu ofagna nehigeno, Anumzamo'a muse huno e'inahu musezana e'nerie. ¹⁹ Nagri Anumzamo, hakare atupa'ma hanaza zana tamigahie. Agri'a hanave'amo avite'negeno Krai Jisasimpi runtanino tamigahie. ²⁰ Menina tagri Anumzana tafati'mofo ra agia ami vava hanune. Tamage.

Vagare musenke

²¹ Hagi Krai Jisasi naga'mota musenke huneramantoe. Nafuhe'zane, nigrane magopi nemanizamo'za musenke hurmantaze.

²² Maka Anumzamofa naga'mo'za musenke

hurmantaze. Sisa nompi nemanizamo'za musenke hurmantaze.

²³ Ranti Jisas Kraisi asunku'zamo magoke magokemotma tamagrane mesnie.

Anumzamofu Ruotage Avontafere
The Holy Bible in the Kamano-Kafe language of Papua
New Guinea
Buk Baibel long tokples Kamano-Kafe long Niugini

copyright © 2022 Tyndale Bible Translators

© Tyndale Bible Translators

Language: Kamano-Kafe (Kamano)

Translation by: Tyndale Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-02-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

f1057ba4-e8d1-53e3-baf9-315ebf4a8836